

## **I WARSZTATY JĘZYKOWE** **„Żywy kontakt z kulturą niemiecką – Berlin, Poczdam”**

We wrześniu 2010 roku, odbyły się pierwsze warsztaty językowe. Grupa uczniów pojechała do Berlina i Poczdamu.

Wyjazd do Niemiec miał duże znaczenie z tego względu, że w obu szkołach nauczany jest język niemiecki jako język mniejszości. Podczas pięciodniowych warsztatów dzieci z obu szkół miały zajęcia z kultury niemieckiej prowadzone w języku niemieckim. Uczniowie mieli do wykonania dwadzieścia różnych zadań, takich jak: odszukanie w terenie obiektów znanych im z nauki szkolnej: Reichstagu, Bramy Brandenburskiej i Wieży Telewizyjnej. W tym celu musieli zapytać przechodniów o drogę pod wskazany adres. Innym zadaniem było wysłanie korespondencji czy zrobienie zakupów według listy.

Oprócz czasu spędzonego na nauce młodzi turyści zwiedzili między innymi sławne Muzeum Pergamon, pełne znakomitych zbiorów historii starożytnej, a także słynny Berliner Dom, największą katolicką katedrę w Berlinie. Duże zainteresowanie wzbudził „berliński symbol pokoju” – wieża kościoła katolickiego Kaiser Gedachtnis Kirche na Breitscheidplatz.

Z Berlina grupa pojechała do Poczdamu, gdzie zwiedzano słynny pałac Sanssouci wraz z jego ogrodami oraz Cecilienhof – pałacyk, w którym Wielka Czwórka ustaliła porządek Europy po II Wojnie Światowej.

Na „deser” organizatorzy zafundowali wizytę w Tropical Island pod Berlinem. Ta tropikalna wyspa została urządzona w starym hangarze lotniczym. Można tam wymoczyć się w ciepłej wodzie i powylegiwać się na plaży. Wszyscy cudownie się tam zrelaksowali. I oczywiście także tutaj musieli się wykazać znajomością języka, choćby po to, aby kupić lody o różnych smakach.

### **Die Deutschwerkstätten**

Die Deutschwerkstätten sind nicht nur ein Anreiz zum Deutschlernen, sondern auch vor allem ein Kontakt mit lebender Sprache, ihrem natürlichen Klang und Melodie.

Das ist altbekannt, dass man eine Fremdsprache am besten beherrscht, wenn man sie in diesem Land lernt, wo sie zu täglicher Verständigung der Einwohner dient. Deswegen sollen keine Zweifel bestehen, dass die Reise nach Deutschland eine gute Gelegenheit zum Kontakt mit deutscher Kultur und zur Vervollkommnung des Deutschen ist.

### **I. Deutschwerkstätten**

#### **„ Lebender Kontakt mit der deutschen Kultur – Berlin, Potsdam ”**

Im September 2010 haben die ersten Deutschwerkstätten stattgefunden. Eine Gruppe von Schülern ist nach Berlin und Potsdam gefahren.

Die Reise nach Deutschland hatte sehr große Bedeutung, weil die deutsche Sprache in beiden Schulen als die Sprache der Minderheit unterrichtet ist. Während fünftägigen Werkstätten haben die Kinder aus beiden Schulen an den Kursen über deutsche Kultur teilgenommen. Die Kurse wurden auf Deutsch geführt. Die Schüler mussten zwanzig

verschiedene Aufgaben ausführen, das heißt: Finden von Objekten, die sie aus der Schule kannten: Reichstag, Brandenburger Tor und Fernsehturm. Zu diesem Zweck mussten sie die Fußgänger nach dem Weg fragen. Andere Aufgaben umfassten z. B. Senden der Korrespondenz und Einkaufen nach einer List.

Außer Lernen haben die jungen Touristen das bekannte Pergamonmuseum voller altertümlichen Denkmäler und berühmter Berliner Dom, der größte, katholische Dom in Berlin, besucht. Großes Interesse hat auch „Berliner Symbol des Friedens“ – Turm der katholischen Kirche Kaiser Gedächtnis Kirche am Breitscheidplatz geweckt.

Die Gruppe ist aus Berlin nach Potsdam gefahren, wo das bekannte Schloss Sanssouci mit seinen Gärten und Schloss Cecilienhof, in dem die Großen Vier die Ordnung in Europa nach dem zweiten Weltkrieg festgelegt haben, wurden besucht.

Zum krönenden Abschluss haben die Organisatoren den Besuch in Tropical Island bei Berlin spendiert. Diese Tropeninsel wurde in alter Flugzeughalle veranstaltet. Dort kann man im warmen Wasser schwimmen und sich am Strand aalen. Alle haben sich wunderbar entspannt. Hier musste man auch natürlich die Deutschkenntnisse aufweisen, beispielsweise um Eis in verschiedenen Sorten zu kaufen.

## **II WARSZTATY JĘZYKOWE**

### **„Autokarem po Europie – Wiedeń, Praga, Drezno, Saksonia”**

W dniach od 2 do 8 czerwca 2011r. odbyły się drugie warsztaty językowe pod hasłem „Autokarem po Europie – Wiedeń, Praga, Drezno, Saksonia”. Tak jak w poprzednim roku wyjazd miał na celu doskonalenie umiejętności posługiwania językiem niemieckim uczniów.

Pierwszym punktem w planie zwiedzania była Częstochowa. Wszyscy mieli możliwość zobaczyć Sanktuarium Najświętszej Marii Panny na Jasnej Górze, pomodlić się przed cudownym obrazem Matki Boskiej Częstochowskiej oraz zwiedzić skarbiec jasnogórski.

W stolicy Austrii – Wiedniu, pierwszym miejscem, które odwiedzili uczniowie było Wzgórze Kahlenberg. Mieści się tam Polski Kościół Św. Józefa a w nim słynna Kaplica Jana Sobieskiego. Ze wzgórza roztacza się przepiękny widok na panoramę Wiednia.

Następnie przewodnik zabrał młodzież na spacer po Starym Mieście, gdzie pokazał im wspaniałe zabytki wiedeńskiej secesji i wiedeńskiego baroku. Uczniowie z zewnątrz obejrżeli Pałac Metternicha, Operę, Ratusz, Uniwersytet oraz spalarnię śmieci, która mieści się w centrum miasta. Kolejnym punktem zwiedzania był Belweder i zabytki Ringu: przepiękna Katedra Świętego Stefana, Kościół Minorytów z imponującą mozaiką Ostatniej Wieczery (oryginał Leonardo da Vinci znajduje się w Mediolanie).

Kolejny dzień wycieczki stanowiła wyprawa do stolicy Czech – Pragi. Uczniowie rozpoczęli zwiedzanie od Rynku Starego Miasta, gdzie mieli możliwość obejrzenia unikatowego zegara i kalendarza astronomicznego Orloj. Wskazuje on godziny, miesiące, fazy księżyca i znaki zodiaku.

Kolejną atrakcją był spacer po placu Waclawa i przejście przez most Karola. W trakcie tego spaceru uczniowie mogli zobaczyć Pomnik Mistrza Jana Husa, Pomnik Św.

Wacławowa, obejrzyć Bramę Prochową, Teatr Narodowy i Kościół Marii Panny przed Tynem. Młodzież zapamięta również niezwykłą wspinaczkę po bardzo wysokich schodach, ze szczytu których, uczniowie mieli okazję zobaczyć królewską dzielnicę Pragi – Hradczany.

Czwartego dnia wycieczki, na młodzież czekała wspaniała atrakcja – całodzienny pobyt w niemieckim parku rozrywki Belantis niedaleko Lipska. Jest to największy park rozrywki w Saksonii. Na powierzchni 27 ha znajduje się 35 atrakcji rozmieszczonych w siedmiu krainach tematycznych:

- Schloss Belantis (Zamek Belantis),
- Tal der Pharaonen (Dolina Faraonów),
- Strand der Götter (Plaża Bogów),
- Land der Grafen (Kraina Hrabów),
- Insel der Ritter (Wyspa Rycerzy),
- Küste der Entdecker (Wybrzeże Odkrywców),
- Prärie der Indianer (Indiańska Preria).

Po całodziennym zabawie wszyscy powrócili na nocleg do Karpacza, aby następnego dnia udać się do kolejnej krainy w Niemczech - Szwajcarii Saksońskiej. Uczniowie zwiedzili tam zbudowany ze skał bazaltowych Zamek Stolpen, w którym przez lata więziona była kochanka króla polskiego Augusta II Mocnego - hrabina Cosel. Oglądając komnaty pięknej damy, mogli poznać warunki życia ludzi tamtych czasów.

Uczniowie zwiedzili również Park Narodowy, w którym króluje skała Bastei. Bastei to również słynne miasto skalne z kamiennym mostem wbitym w strzeliste skały. Z tego mostu uczniowie podziwiali zapierające dech w piersiach widoki, po czym autokarem udali się na zwiedzanie kolejnej atrakcji Szwajcarii Saksońskiej.

Twierdza Koningstein, czyli następny punkt programu wycieczki, zbudowana została przez Augusta II Mocnego na szczycie 40-metrowej skały. Na górze uczniowie podziwiali wspaniałe widoki. Zwiedzili: skarbiec, gdzie wybijano srebrne monety; ogromną piwnicę, w której przechowywano wino dla dworu królewskiego.

Ostatni dzień warsztatów to zwiedzanie kolejnego pięknego niemieckiego miasta - Drezna. Uczniowie z zapałem podziwiali jedyny w swoim rodzaju kompleks pałacowy w Europie – Zwinger, który był siedzibą króla Augusta II Mocnego. Wszyscy obejrzeliby piękne wazy porcelanowe należące do kolekcji króla Augusta oraz podziwiali piękno Starego Miasta. Następnie uczniowie odwiedzili obiekty sakralne: Frauenkirche – przepiękny kościół protestancki, oraz największy katolicki kościół w Dreźnie - Hofkirche, czyli Nadworny. Zwieńczeniem wycieczki po tym wspaniałym mieście było zwiedzanie Muzeum Techniki. Wspaniałe eksponaty zachwyciły wszystkich uczestników.

Dla wszystkich uczestników była to niezwykła i niezapomniana lekcja, którą zapewne będą wspominać przez lata.

## **II Deutschwerkstätten**

### **„ Mit dem Bus durch Europa – Wien, Prag, Dresden, Sachsen“**

In den Tagen seit 2. bis 8. Juni 2011 haben zweite Deutschwerkstätten unter dem Motto „ Mit dem Bus durch Europa – Wien, Prag, Dresden, Sachsen“ stattgefunden. So wie im vergangenen Jahr hatte die Reise als Ziel die Vervollkommnung der Deutschkenntnisse .

Punkt eins im Besichtigungsplan war Tschenstochau. Alle hatten die Möglichkeit Sanktuarium der Schwarzen Madonna aus dem Hellen Berg zu sehen, vor der wundertätigen Ikone der Schwarzen Madonna zu beten und Schatzkammer zu besuchen.

In der Hauptstadt von Österreich – Wien haben die Schüler zuerst den bekanntesten Aufsichtspunkt auf Wien - Kahlenberg besucht. Dort befindet sich die polnische Sankt-Joseph Kirche mit der berühmten Kapelle von Johann III.Sobieski. Von dem Hügel erstreckt sich wunderschöner Blick über Panorama von Wien.

Danach wurden die Jugendlichen vom Führer auf den Spaziergang durch die Altstadt mitgenommen. Die tollen Sehenswürdigkeiten der Wiener Sezession und Barock wurden ihnen gezeigt. Die Schüler haben von draußen Metternichs Schloss, Oper, Rathaus, Universität und die Müllverbrennungsablage, die sich im Zentrum der Stadt befindet, gesehen. Ein weiterer Punkt der Besichtigung war Schloss Belvedere und Wiener Ringstraße mit ihrer Denkmalen: wunderschöner Sankt- Stephansdom, Minoritenkirche mit prächtigem Mosaik des Letzen Abendmahls. ( Das Original von Leonardo da Vinci befindet sich in Mailand ).

Am nächsten Tag wurde die Reise in die Hauptstadt von Tschechien - Prag organisiert. Die Schüler haben die Besichtigung mit dem Marktplatz der Altstadt begonnen, wo sie die Möglichkeit hatten, die einzigartige Uhr und astronomischer Kalender Orloj zu sehen. Er zeigt die Uhrzeiten, Monate, Mondphasen und Sternzeichen.

Die nächste Attraktion war der Spaziergang durch Wenzelsplatz und Durchgang über die Karlsbrücke. Im Laufe des Spazierganges konnten sich die Schüler Denkmal des Meisters Jan Hus, Sankt-Wenzel Denkmal, Prager Pulverturm, Nationaltheater, Kirche der Jungfrau Maria vor dem Teyn ansehen. Die Jugendlichen werden das ungewöhnliche Treppensteigen nie vergessen, weil sie vom Ende der Treppe die Gelegenheit hatten, die schöne Königsstadtteil von Prag – Hradcany zu sehen.

Am vierten Tag des Ausfluges hat auf die Jugendlichen besondere Attraktion gewartet – das war ganztägiger Aufenthalt im deutschen Freizeitpark Belantis in der Nähe von Leipzig. Das ist Sachsens größter Freizeitpark mit einer Fläche von 27 ha, wo sich 35 Attraktionen befinden, die in sieben Zonen aufgeteilt sind:

- Schloss Belantis (Zamek Belantis),
- Tal der Pharaonen (Dolina Faraonów),
- Strand der Götter (Plaza Bogów),
- Land der Grafen (Kraina Hrabíów),
- Insel der Ritter (Wyspa Rycerzy),
- Küste der Entdecker (Wybrzeże Odkrywców),
- Prärie der Indianer (Indiańska Preria).

Nach dem ganztägigen Spiel sind alle für die Übernachtung nach Karpacz zurückgekommen um am nächsten Tag anderes Land in Deutschland – Sächsische Schweiz zu besuchen. Die Schüler haben dort die aus Basalt gebaute Burg Stolpen besichtigt, in der die Geliebte des polnischen Königs August II der Starken – Gräfin Cosel gefangen war. Besuchend die Gemächer der schönen Dame, konnten die Schüler die Lebensbedingungen der Menschen zu damaliger Zeit kennenlernen.

Die Schüler haben auch den Nationalpark besichtigt, in dem Fels Bastei dominiert. Bastei ist auch eine bekannte Felsenstadt mit einer Steinbrücke, die sich in emporstrebenden Felsen befindet. Aus dieser Brücke haben die Schüler die atemberaubenden Aussichten bewundert, danach sind sie mit dem Bus gefahren, um die nächste Attraktion der Sächsischen Schweiz zu besichtigen.

Die Festung Königstein, also der nächste Punkt des Ausfluges, wurde von August II der Starken auf dem Gipfel des 40 Meter hoch Felsens gebaut. Oben haben die Schüler wunderschöne Aussichten bewundert. Sie haben die Schatzkammer, wo Silbermünzen geprägt wurden, einen riesigen Keller, in dem Wein für den Hof aufbewahrt war, besucht.

Am letzten Tag der Werkstätten wurde weitere, schöne, deutsche Stadt – Dresden besichtigt. Die Schüler haben mit angehaltenem Atem den einzigartigen Burgkomplex in Europa – Zwinger bewundert, wo der Sitz des Königs August II des Starken war. Alle haben sich schöne Porzellanvasen angeschaut, die zur Sammlung des Königs August gehört haben und sie haben auch die Schönheit der Altstadt bewundert. Danach haben die Schüler sakrale Objekte besucht: Frauenkirche – wunderschöne protestantische Kirche und die größte, katholische Kirche in Dresden – Hofkirche. Bekrönung der Reise durch diese herrliche Stadt war das Technikmuseum. Die tollen Ausstellungsstücke haben alle Teilnehmer begeistert.

Das war eine ungewöhnliche und unvergessliche Lektion für alle Teilnehmer, an die sie sich bestimmt jahrelang erinnern werden.

### **III WARSZTATY JĘZYKOWE „Świnoujście, Hansa Park, Lubeka, Straslund, Ahbeck”**

Trzecie warsztaty językowe odbyły się w dniach od 7 do 13 maja 2012r. „Świnoujście, Hansa Park, Lubeka, Straslund, Ahbeck”. Wyjazd rozpoczął się od odwiedzenia Słowińskiego Parku Narodowego, który jest znany w całej Europie z wydmowego pasa mierzei z unikatowymi ruchomymi wydmami.

Kolejnym punktem programu było zwiedzanie Muzeum Wsi Słowińskiej, które położone jest w sercu Parku Narodowego. Stare chałupy i zagrody ukazywały uczestnikom wycieczki w jakich warunkach żyła kiedyś ludność kaszubska.

Z wyspy Uznam, uczniowie przejechali kolejką do gminy Peenemünde. W Interaktywnym Muzeum Nauki „Phänomenta” na wycieczkowiczów czekała wspaniała zabawa – mogli poeksperymentować w takich działach tematycznych, jak: matematyka, fizyka, chemia i przekonać się na własnej skórze, że nauka nie taka straszna jak ją malują.

Kolejnym punktem wycieczki była wizyta w szkole podstawowej położonej w gminie Heringsdorf w dzielnicy Ahbeck. Uczniowie mogli się dowiedzieć m.in. jak wygląda nauka i jakie zwyczaje obowiązują ich niemieckich kolegów. Po wizycie w szkole uczestnicy wycieczki zwiedzili kurort. Zobaczyli m. in. zabytkowe molo czy szereg zabudowań w stylu klasycznym.

Trzeciego dnia wycieczki, na młodzież czekała wspaniała atrakcja – pobyt w niemieckim parku rozrywki Hansa Park w okolicach Lubeki. To jedyny w swym rodzaju nadmorski park rozrywki w Niemczech, który oferuje niezapomniane, marynistyczne rozrywki i imprezy. Położony w malowniczej scenerii nadbałtyckiej, zaprasza na różnorodne atrakcje przejazdowe i wiele widowisk, zabaw, przyjemności i przygód niezbędnych do efektywnego i miłego wypoczynku.

Po pełnej wrażeń zabawie w Hansa Park wycieczkowicze udali się na zwiedzanie Lubeki – „miasta siedmiu wież”. Zobaczyli, m. in.: Bramę Holsztyńską (Holstentor) – jeden z najznamienitszych zabytków lubeckiego Starego Miasta; Spichlerz Solny (Salzspeicher), Katedrę (Dom) – wpisaną na listę dziedzictwa kulturowego UNESCO czy Kościół św. Piotra (St. Petri).

Następnego dnia na uczestników wycieczki czekały kolejne atrakcje. Tym razem uczniowie zwiedzili Muzeum Historyczno-Techniczne w Peenemünde. Wystawa gromadzi dokumenty, oryginalne eksponaty, wywiady ze świadkami historii, filmy dokumentalne i modele maszyn. Po zwiedzeniu muzeum wszyscy udali się na pokład radzieckiej łodzi podwodnej. W pomieszczeniach umieszczone są manekiny załogi, słychać głosy marynarzy i hałas silników oraz czuć woń oleju napędowego i smarów.

Ostatnim punktem programu na ten dzień była wizyta w Niemieckim Muzeum Morza w Stralsund. Wycieczkowicze mogli zobaczyć na własne oczy podwodny świat w całej jego krasie, udali się w podwodną podróż od Morza Bałtyckiego, przez Morze Północne, Atlantyk aż po Ocean Arktyczny. Uczniowie mogli dowiedzieć się wielu ciekawych rzeczy na temat życia morskich gigantów oraz zagrożenia mórz wywołanych przez człowieka.

Uczniowie zwiedzili również Międzyzdroje – miasto artystów, gdzie wycieczkowicze mogli przespacerować się Promenadą Gwiazd, wzorowaną na [Holywoodzkim Bulwarze](#), gdzie gwiazdy kina amerykańskiego pozostawiają odciski swoich dłoni oraz Alei Gwiazd w Cannes.

Kolejną atrakcją było zwiedzanie Muzeum Figur Woskowych. Jest to jeden z największych obiektów tego typu w Polsce. Znajduje się tutaj prawie 100 figur woskowych przedstawiających naturalnej wielkości osoby znane z życia publicznego, np. polityków, gwiazdy kina, muzyki i sportu, postacie z filmów i bajek.

Następnym punktem programu na ten dzień była wycieczka do Wolińskiego Parku Narodowego. Park ten został utworzony w 1960 roku. Obejmuje ochroną część największej polskiej wyspy – Wolin.

Ostatnią atrakcją zaplanowaną na ten dzień było wejście na latarnię morską - najwyższą latarnię morską na polskim wybrzeżu [Bałtyku](#), oraz jedną z najwyższych w [Europie](#).

Przedostatni dzień wycieczki to przejazd do Szczecina i zwiedzanie miasta oraz rejs statkiem po porcie szczecińskim. Zwiedzanie Szczecina było jednak nietypowe, gdyż uczestnicy wycieczki mogli poznać to miasto z innej perspektywy – jego podziemne trasy turystyczne. Podziemne korytarze, kazamaty, wzbudziły ogromne zainteresowanie wśród uczniów.

Ostatniego dnia wycieczki, w drodze powrotnej do domu, uczestnicy wycieczki zatrzymali się jeszcze w okolicach Kartuz. Tam mogli zwiedzić słynny „Dom do góry nogami”. Do budynku wchodzi się przez okno szczytowe. Spacerując po suficie przenosimy

się do minionej epoki, gdyż wewnątrz wyposażono w meble z okresu PRL. Oczywiście nie jest to zabieg przypadkowy, bo cały budynek ma symbolizować tamte czasy, kiedy wszystko było na odwrót.

Po krótkim odpoczynku i posiłku wycieczkowie ruszyli w drogę powrotną. Uczniowie zmęczeni, ale zadowoleni w drodze dzielili się wrażeniami z wycieczki, wspominali, co widzieli.

### **III Deutschwerkstätte „Swinemünde, Hansa Park, Lübeck, Stralsund, Ahlbeck“**

Die dritten Deutschwerkstätten haben seit 7. bis 13. Mai 2012 „Swinemünde, Hansa Park, Lübeck, Stralsund, Ahlbeck“ stattgefunden. Die Reise hat mit dem Besuch im Slowinischer Nationalpark begonnen, der für eine Nehrungsküste mit einzigartigen, beweglichen Dünen bekannt ist.

Ein weiterer Punkt des Programmes war die Besichtigung des Slowinischer Dorf Museums, das im Herzen des Nationalparks liegt. Alte Bauernhäuser und Bauernhöfe haben den Teilnehmern gezeigt, in welchen Bedingungen kaschubische Bevölkerung damals gelebt hat.

Aus der Insel Usedom sind die Schüler mit einer Bahn in Peenemündegemeinde gefahren. Im Museum mit interaktiven Ausstellungen „Phänomenta“ hat spannende Entdeckungsreise auf die Ausflügler gewartet - sie konnten mit Mathematik, Physik und Chemie experimentieren. Sie haben am eigenen Leibe erfahren, dass es nicht so heiß gegessen wird, wie es gekocht ist.

Der weitere Punkt des Ausfluges war der Besuch in einer Grundschule, die in Gemeinde Heringsdorf, in Ahlbeck gelegen ist. Die Schüler haben erfahren, wie die Lehre hier aussieht und welche Bräuche hier gelten. Nach dem Besuch in der Schule haben die Teilnehmer das Seebad besichtigt. Sie haben sich sehr alte Mole und eine Reihe von klassischen Gebäuden angeschaut.

Am dritten Tag des Ausfluges hat auf die Jugendlichen tolle Attraktion gewartet – der Aufenthalt im deutschen Freizeitpark Hansa Park in der Nähe von Lübeck. Das ist ein einzigartiges Ostseebad in Deutschland, das unvergessliche Marinereignisse anbietet. Dieser malerisch gelegene Freizeitpark lädt zu verschiedenen Fahrtattraktionen und vielen Shows, Themenwelten und anderen Spaßmöglichkeiten ein, die unentbehrlich für nette und effektive Erholung sind.

Nach dem eindrucksvollen Spaß in Hansa Park haben die Ausflügler Lübeck – „die Sieben Türme Stadt“ besichtigt. Sie haben Holstentor – ein der berühmtesten Sehenswürdigkeiten der Lübeckaltstadt, Salzspeicher, Dom – der in UNESCO-Welterbe eingetragen ist und auch St.Petri Kirche gesehen.

Am nächsten Tag haben weitere Attraktionen für die Teilnehmer gewartet. Diesmal war das Historisch-Technisches Museum Peenemünde. Das Museum verfügt über viele Dokumenten, Originalexponate, Interviews mit Augenzeugen, Dokumentarfilme und Maschinenmodelle. Nach dem Besuch des Museums sind alle auf Deck des sowjetischen U-Boots gestiegen. Die Schaufensterpuppen der Besatzung wurden in den Räumen platziert.

Man hört die Stimmen der Matrosen und Lärm der Motoren, man nimmt den Geruch des Kraftstoffs und Schmiermittels wahr.

Der letzte Punkt des Programmes war der Besuch im Deutschen Meeresmuseum in Stralsund. Die Ausflügler haben mit eigenen Augen die Unterwasserwelt in voller Schönheit gesehen haben. Sie haben an der Unterwasserreise von Ostsee, durch Nordsee, Atlantik bis zum Arktischen Ozean teilgenommen. Die Schüler haben von vielen, interessanten Sachen über das Leben der Meerriesen und die durch Menschen verursachten Meergefährdungen, erfahren.

Die Schüler haben auch Międzyzdroje ( Misdroy ) – die Stadt der Künstler besichtigt. Sie haben durch den polnischen „Walk of Fame“ einen Spaziergang gemacht, der den Hollywood Boulevard imitiert, wo sich die Stars des amerikanischen Kinos mit ihren Handabdrücken verewigen.

Die weitere Attraktion war das Wachsfigurenmuseum. Das ist ein der größten Objekten dieser Art in Polen. Über 100 Wachsfiguren befinden sich hier, die die lebensgroße Personen, die für ihr öffentliches Leben bekannt sind, z.B: Politiker, Film-, Musik- und Sportstars, Gestalte aus Filmen und Märchen.

Der nächste Punkt des Programms war der Ausflug zum Nationalpark Wolin. Der Park wurde im Jahr 1960 gegründet. Durch den Nationalpark wird der nordwestliche Teil der größten, polnischen Insel Wolin geschützt.

Die letzte für diesen Tag geplante Attraktion war der an polnischer Küste höchste Leuchtturm und ein der höchsten in Europa.

Der vorletzte Tag des Ausfluges wurde in Stettin verbracht. Die Schüler haben diese Stadt besichtigt und hatten die Seereise im Hafen Stettin. Die Besichtigung von Stettin war sehr ungewöhnlich, weil die Teilnehmer die unterirdischen Routen besucht haben. Die unterirdischen Gängen und Kasematten haben sehr großes Interesse der Schüler geweckt.

Am letzten Tag des Ausfluges, auf dem Rückweg, haben sich die Teilnehmer bei Kartuzy ( Karthaus ) gehalten. Dort konnten sie das berühmte „ Haus auf dem Dach“ besichtigen. In das Haus tritt man durch das Giebelfenster hinein. Zuerst geht man durch Zimmerdecke spazieren und man kommt in die vergangene Epoche ein, weil das Innere mit Möbeln aus der Zeit Volksrepublik Polen ausgestattet wurde. Das ist kein Zufall, weil das Gebäude diese damalige Zeiten, in denen alles umgekehrt war, symbolisieren sollte.

Nach kurzer Rast und Essen haben sich alle auf den Rückweg nach Hause gemacht. Die Schüler waren müde, sondern zufrieden , sie haben sich unterwegs mit den Eindrücken geteilt und erinnert daran, was sie gesehen haben.

#### **IV WARSZTY JĘZYKOWE** **„Austria i tajemnice Karyntii”**

W dniach 2-9 czerwca 2013r. już po raz czwarty odbyły się warsztaty językowe. Tym razem udział w warsztatach wzięli uczniowie trzech szkół: Niepublicznego Zespołu Szkół i



Placówek w Wipsowie, Niepublicznego Zespołu Szkół i Placówek w Lamkowie oraz Zespołu Szkół w Węgoju. Uczniowie wyruszyli do południowej części Austrii – Karyntii.

Po niespełna 20 godzinach podróży uczniowie dotarli na miejsce noclegu. Wycieczkowicze zostali zakwaterowani w hotelu „Alpinum”, położonym w miejscowości Treffen na górze Gerlitzten. Z tarasów hotelu uczniowie mogli podziwiać panoramę Alp oraz jezioro Ossiacher See.

Następnego dnia uczestnicy warsztatów udali się kolejką górską do miejscowości Villach, skąd autokarami wyruszyli do Rezerwatu Makaków. Po spacerze w Rezerwacie uczniowie wzięli udział w rejsie po Ossiacher See.

Kolejnego dnia uczniowie podziwiali jaskinie Obir-Tropfsteinhohlen z pięknymi formami naciekowymi w miejscowości Bad Eisenkappel, zwiedzili mini zoo „Safari”, w którym można było zobaczyć wiele znanych i mniej znanych gatunków zwierząt oraz odwiedzili muzeum figur woskowych, gdzie była okazja do zrobienia sobie zdjęcia z takimi postaciami jak Józef Stalin, Adolf Hitler czy Benito Mussolini.

Czwartego dnia uczestnicy wycieczki odwiedzili najczystsze europejskie miasto – Gmund. Zwiedzili również muzeum Porsche. Kolejnym punktem wycieczki był Park Narodowy Wysokie Taury, położony na wysokości 1902 m. n.p.m. Tam uczniowie podziwiali zaśnieżone szczyty Gro er Hafner, Reitereck, Reisseck czy Stubeck. Uczniowie mieli okazję zobaczyć jedną z turystycznych atrakcji doliny Małty – najwyższy wodospad Karyntii – Fallbach.

Następny dzień rozpoczął się od zwiedzania muzeum motoryzacji, gdzie można było zobaczyć stare modele samochodów, rowerów i motocykli. Następnie uczniowie zwiedzili Stare Miasto w Klagenfurcie. Kolejnym punktem programu było odwiedzenie terrarium – miejsca, w którym żyje wiele gatunków gadów i płazów z całego świata. Najwięcej czasu uczestnicy wyjazdu spędzili zwiedzając „Minimundus” – austriacki park miniatur, który posiada zbiór ok. 150 miniaturowych obiektów architektonicznych z całego świata.

Przedostatni dzień warsztatów to podróż do miasta Graz. Tam uczniowie zwiedzili Stare Miasto – wpisane na listę UNESCO.

Ostatniego dnia wycieczki, w drodze powrotnej, uczestnicy warsztatów zatrzymali się we Wrocławiu. Tam podziwiali słynną Panoramę Raclawicką. Wielkie malowidło (15x114m) dzięki zespoleniu szczególnych zabiegów malarskich „przenosi” widza w inną rzeczywistość i inny czas.

## **IV Deutschwerkstätte**

### **„ Österreich und die Geheimnisse von Kärnten**

In den Tagen 2 – 9 Juni 2013 haben die Deutschwerkstätten zum vierten Mal stattgefunden. Diesmal haben an den Werkstätten die Schüler aus drei Schulen teilgenommen: Nicht-öffentliche Schule in Wieps, Nicht-öffentliche Schule in Lemkendorf und die Gesamtschule in Węgoj. Die Schüler sind in den südlichen Teil von Österreich - Kärnten gefahren.

Nach fast 20 Stunden der Reise sind alle zur Unterkunft eingetroffen. Die Ausflügler haben sich im Hotel „Alpinum“ einquartiert, das sich in Treffen an der Spitze Gerlitzten befindet. Von den Hotelterrassen konnten die Schüler den Panoramablick auf die Alpen und den Ossiacher See genießen.

Am nächsten Tag sind die Teilnehmer mit der Bergbahn in Villach und von dort mit den Bussen ins Makaken-Reservat gefahren. Nach dem Spaziergang im Reservat haben sich die Schüler an der Kreuzfahrt durch den Ossiachen See beteiligt.

Am nächsten Tag haben die Schüler die Obir-Tropfsteinhöhlen mit schönen Tropfsteinformationen in Bad Eisenkappel bewundert, sie haben auch der Mini-Zoo „Safari“ besucht, wo man eine Menge von bekannten und weniger bekannten Tierarten sehen kann. Sie haben auch das Wachsfigurenmuseum besucht, wo es eine Gelegenheit gab, sich mit solchen Menschen wie Josef Stalin, Adolf Hitler oder Benito Mussolini fotografieren zu lassen.

Am vierten Tag haben die Ausflügler die sauberste, europäische Stadt – Gmund besucht. Sie haben auch Porsche-Museum besichtigt. Der nächste Punkt der Reise war der Nationalpark Hohe Tauern, auf der Höhe von 1902 Meter über dem Meeresspiegel. Dort haben die Schüler die schneebedeckten Gipfel Großer Hafner, Reitereck, Reisseck und Stubeck bewundert. Sie hatten auch die Möglichkeit eine der touristischen Attraktionen des Tales von Malta zu sehen – der höchste Wasserfall in Kärnten – Fallbach.

Der nächste Tag hat mit der Besichtigung des Automuseums begonnen, wo man alte Modelle von Autos, Fahrräder und Motorräder sehen konnte. Die Schüler haben dann die Altstadt in Klagenfurt besucht. Weiter wurde das Terrarium besucht, wo viele Arten von Raptilien und Amphibien aus aller Welt leben. Die meiste Zeit haben die Teilnehmer in „Minimundus“ – österreichischer Miniaturpark verbracht, der die Sammlung von 150 Miniatur-Architekturobjekte aus der ganzen Welt besitzt.

Am vorletzten Tag der Werkstätten war eine Reise in die Stadt Graz. Dort haben die Schüler die Altstadt besucht, die in UNESCO-Weltkulturerbe eingetragen ist.

Am letzten Tag der Reise, auf dem Rückweg, haben die Teilnehmer ein bisschen Zeit in Breslau verbracht. Dort haben sie das berühmte Panorama von Raclawice bewundert. Das große Gemälde ( 15 x 114 Meter ) bringt den Betrachter durch eine Fusion von spezifischen Mitteln in eine andere Wirklichkeit und andere Zeit.

## **V WARSZTATY JĘZYKOWE**

### **Berlin, Poczdam**

Dnia 11.06.2014r. po raz piąty odbyły się warsztaty językowe obu zaprzyjaźnionych szkół.

Pierwszy dzień uczestnicy wycieczki spędzili w Jura Parku położonym w Solcu Kujawskim. Podróż w czasie rozpoczęto od seansu filmowego w technologii 5D . Podczas spaceru na świeżym powietrzu można było oglądać figury dinozaurów, które posiadały oryginalne kształty i wielkości. Dodatkowymi atrakcjami było Muzeum Ziemi im. Karola Sabatha oraz zabawa w wesołym miasteczku Jura Parku.

Drugiego dnia uczestnicy warsztatów pojechali na Wyspę Tropikalną. Tropical Islands to największy w Europie tropikalny park rozrywki. Mieści się w byłej hali produkcyjnej sterowców, największym samonośnym hangarze świata. Młodzież miała okazję zobaczyć tam imitację morza, plażę, lagunę, sztuczne wiry, fontanny pojawiające się nagle pod stopami, zakamarki z wirami w jaskiniach porośniętych bujną roślinnością. Największą atrakcją okazały się zjeżdźalnie, na których większość dzieci spędziła niemal cały dzień.

Następnego dnia uczniowie zwiedzali stolicę Niemiec. W Berlinie przejechali słynną

Aleją Lipową, zobaczyli Bramę Brandenburską – symbol miasta, historyczny fragment Muru Berlińskiego, Reichstag. Mieli okazję zwiedzić jedno ze słynnych muzeów Pergamonmuseum.

W innym niemieckim mieście – Poczdamie uczniowie odwiedzili miejsce podpisania traktatu poczdamskiego. Kolejnym etapem podróży po tym mieście były ogrody pałacowe SansSouci .

Ostatni dzień uczestnicy warsztatów spędzili w Polsce. W Toruniu przewodnik pokazał uczniom Krzywą Wieżę, średniowieczne kościoły , Rynek Staromiejski z Ratuszem i pięknymi kamienicami, Pomnik Osła, Pomnik Filusia ku pamięci Z. Lengrena, Pomnik Mikołaja Kopernika. Na koniec wszyscy udali się do Domu Mikołaja Kopernika na warsztaty w stylizowanym na XVI wieczny zakład piernikarski. W pierwszej części zajęć uczniowie poznali historię, tradycje związane z piernikami, powiedzenia związane z piernikami, skład ciasta. W drugiej części warsztatów każdy uczestnik otrzymał ciasto, wybierał sobie foremkę i własnoręcznie przygotowywał pierniki do wypieku. Wśród wzorów znalazły się serduszka, koguty, kareta, herb Torunia i inne.

Toruń był ostatnim punktem naszej wycieczki. Uczestnicy warsztatów wrócili do domu z uśmiechem na twarzy i z pewnością zgodzą się ze słusnością powiedzenia, że „podróże kształcą”.

Dzięki warsztatom językowym uczniowie mają nie tylko niepowtarzalną okazję zobaczyć niesamowite miejsca i zabytki, ale przede wszystkim mogą ćwiczyć i szlifować swoje umiejętności językowe. I nie jest to nasza ostatnia możliwość spotkania się z żywym językiem. Za rok znów spotkamy się na warsztatach języka niemieckiego.

## **V Deutschwerkstätte Berlin, Potsdam**

Am 11.06.2014 haben die Deutschwerkstätte der zwei Partnerschulen zum fünften Mal stattgefunden.

Der erste Tag wurde in Jura-Park in Schultitz verbracht. Reise in die Vergangenheit wurde mit der 5D – Kino-Technologie begonnen. Während des Spazierganges an der frischen Luft konnte man die Dinosaurier betrachten, die die lebensgroße Formen hatten. Zu den weiteren Attraktionen haben das Karol Sabath-Museum der Erde und Spaß im Freizeitpark - Jura gehört.

Am zweiten Tag sind die Teilnehmer auf die Tropeninsel gefahren. Tropical Islands ist Europas größter Tropenfreizeitpark. Er befindet sich in ehemaliger Produktionshalle von Luftschiffen, im größten freitragenden Hangar der Welt. Die Jugendlichen hatten die Möglichkeit , die Imitationen von Meer, Strand, Lagune, künstlichen Wirbeln, plötzlich unter den Füßen erscheinene Brunnen, Winkel mit Wirbeln in den Höhlen mit wuchernden Pflanzen, zu sehen. Als größte Attraktion haben sich die Rutschen erwiesen, auf denen die meisten Kinder fast den ganzen Tag verbracht haben.

Am nächsten Tag haben die Kinder die Hauptstadt von Deutschland besichtigt. In Berlin sind sie durch die berühmte Lindenallee gefahren, haben das Brandenburger Tor – das Symbol der Stadt, ein historisches Element der Berliner Mauer und Reichstag gesehen. Sie hatten auch die Möglichkeit, das bekannte Pergamonmuseum zu besuchen.

In anderer deutschen Stadt – Potsdam haben sie den Ort besucht, wo der Potsdamer Traktat vereinbart und unterschrieben wurde. Die nächste Etappe der Reise waren die Schlossgärtner SansSouci.

Der letzte Tag der Reise haben die Teilnehmer in Polen verbracht. In Thorn hat der Führer den Schülern den Schiefen Turm, mittelalterliche Kirchen, den Marktplatz mit Rathaus und schönen Mietshäusern, Esel-Denkmal, Filuś-Denkmal zur Erinnerung von Z. Lengren, Kopernikus-Denkmal gezeigt. Zum Schluss sind alle zum Haus von Kopernikus für die Werkstätten gegangen, das Haus ist, auf die aus dem 16. Jh. Bäckerei, stilisiert. Im ersten Teil des Kurses haben die Schüler die Geschichte, Traditionen und Redewendungen, die mit den Lebkuchen verbunden sind, und die Zusammensetzung des Teiges gelernt. Im zweiten Teil der Werkstätten hat jeder Schüler den Teig erhalten, eigene Form ausgewählt und den Teig für Lebkuchen angerührt. Unter den Formen haben sich Herzen, Hähne, Kutsche, Wappen von Thorn und andere befunden.

Thorn war der letzte Punkt unserer Reise. Die Werkstättenteilnehmer sind mit Lächeln auf ihren Gesichtern nach Hause zurückgekommen und bestimmt sagen sie mit Fug und Recht, dass „Reisen bildet“.

Durch diese Deutschwerkstätten haben die Schüler nicht nur die rare Gelegenheit, interessante Sehenswürdigkeiten zu besuchen, sondern auch vor allem können sie ihre Sprachkenntnisse üben und verbessern. Und das war nicht die letzte Chance, um sich mit der lebenden Sprache zu treffen. Nächstes Jahr werden wir uns wieder in der Werkstatt der deutschen Sprache treffen.